Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»
Кафедра иностранных языков технических факультетов

Паспорт контрольной работы

по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности»

1. Методика оценки

Выполнение контрольной работы представляет собой написание учебно-научного монографического реферата (далее-реферат) и является формой текущей контроля по дисциплине.

Цель и задачи реферата: углубление и расширение теоретических знаний о стилевых и языковых особенностях научного стиля речи, используемой при письменной коммуникации, жанровых разновидностях научного стиля речи, а также закрепление навыков работы с научно-технической литературой. Реферирование предполагает изложение содержания первоисточника на иностранном языке на основе классификации, обобщения, анализа и синтеза одного источника.

Реферат выполняется индивидуально студентом по научной статье (фрагменту научной статьи), тема которой соответствует направлению подготовки студента или теме научного исследования.

Количество тем рефератов достаточно для обеспечения индивидуальной тематики для каждого обучающегося.

Замена темы осуществляется по согласованию с преподавателем.

Перед началом работы над темой студент должен ознакомиться с областью исследования, вопросами и задачами, решаемыми в рамках данной области, ознакомиться со структурой учебно-научного монографического реферата.

Преподаватель осуществляет руководство и оказывает консультационную помощь.

Реферат состоит из следующих частей:

1. Титульный лист (см. ниже)
2. Текст реферата
3. Текст первоисточника

Структура и содержание учебно-научного монографического реферата на иностранном языке включают:

1. Библиографическое описание
   1.1 Название статьи, выходные данные
   1.2 Сведения об авторе (авторах)
2. Вступление
   2.1 Тема, ее актуальность
   2.2 Степень разработанности темы: история вопроса, наиболее важные работы, посвященные данной теме, нерешенные вопросы, постановка цели исследования)
3. Основная часть
   3.1 Изложение основных вопросов, проблем, положений, о которых сообщается в статье (описание методов и методик, описание оборудования и материалов, описание хода эксперимента, описание полученных результатов)
   3.2 Анализ важных, по мнению автора реферата вопросов, перечисленных

выше

4. Заключение
   4.1 Вывод, описание значения результатов/исследования, сделанные автором первоисточника
   4.2 Обобщенный вывод о значении темы или проблемы статьи, сделанный автором реферата

Требования к оформлению:

Объем реферата составляет до 1/5 от общего объема первоисточника, но не менее 1400 печатных знаков (1/5 от минимального объема первоисточника 7000 печатных знаков). Шрифт Times New Roman, 14., 1.5 интервал, выравнивание по ширине. Работа должна быть отредактирована, не содержать орфографических, синтаксических и стилевых ошибок.

Реферат в установленные сроки сдается на кафедру для проверки. Преподаватель оценивает качество работы, отмечает положительные стороны и недостатки работы. Требуется устная защита реферата в виде ответов на вопросы преподавателя. Преподаватель вправе задать 3-5 вопросов по содержанию реферата на иностранном языке. При необходимости преподаватель возвращает реферат студенту для доработки и устанавливает сроки его повторного предоставления для проверки. По всем замечаниям преподавателя студентом должны быть сделаны необходимые исправления и дополнения.

При положительном результате оценивания студент распечатывает реферат, передает его на кафедру до сессии в назначенное преподавателем время. В процессе оценки выявляется уровень знаний студента, степень его самостоятельности при выполнении работы. Оценка за реферат выставляется в соответствии с критериями, приведенными в п. 2 настоящего Паспорта.

2. Критерии оценки

Реферат выполнен на **продвинутом уровне,** если текст реферата соответствует структуре учебно-научного монографического реферата, содержание структурных компонентов реферата раскрыто полностью; адекватно отражены основная идея и содержание первоисточника; структурные компоненты реферата расположены логично; клишированные конструкции соответствуют научному стилю и письменной разновидности жанра, языковые средства соответствуют стилю письменной научной речи; диапазон используемых лексических и грамматических единиц широк; используются грамматические, лексические и синтаксические трансформации; общенаучная лексика и адекватная терминология, наблюдается вариативность использования средств связности письменного текста**,** корректное употребление лексико-грамматических единиц; прослеживается адекватное деление текста на абзацы с использованием красной строки; реферат оформлен аккуратно, соблюдены требования к форматированию и редактированию текста; на защите реферата магистрант адекватно отвечает на вопросы преподавателя, дает полный и развернутый ответ, не допускает фонетических, лексических и грамматических ошибок; работа сдана преподавателю в указанные сроки и не возвращалась для доработки, что свидетельствует об уровне сформированности у студента компетенций и соотнесенных с ними индикаторов на продвинутом уровне. Оценка составляет *от 9 до 10 баллов.*

Реферат выполнен на **базовом уровне,** если текст реферата в основном соответствует структуре учебно-научного монографического реферата; некоторые структурные компоненты реферата раскрыты не полностью; адекватно отражена основная идея первоисточника; наблюдается незначительное нарушение логичности расположения структурных компонентов реферата; редко встречаются клишированные конструкции, не соответствующие стилю письменной научной речи или данному жанру; диапазон

используемых лексических и грамматических единиц достаточно широк; используются грамматические, лексические или синтаксические трансформации; наблюдаются повторы в использовании средств связности письменного текста; в тексте допущены 1-2 ошибки не влияющие на понимание, при устной защите реферата ответы магистранта на вопросы преподавателя адекватны и развернуты, в ответе на вопросы присутствуют 1-2 лексические, грамматические и/или фонетические ошибки, не влияющие на понимание содержания; работа оформлена в соответствии с требованиями; сдана преподавателю в указанные сроки и однократно возвращалась студенту для незначительной доработки, что свидетельствует об уровне сформированности у студента компетенций и соотнесенных с ними индикаторов на базовом уровне. Оценка составляет *от 7 до 8 баллов.*

Реферат выполнен **на пороговом уровне,** если текст реферата только частично соответствует структуре учебно-научного монографического реферата; содержание структурных компонентов раскрыто частично, не полностью отражена основная идея первоисточника; большое количество клишированных конструкций не соответствует стилю письменной научной речи и данному жанру; наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю письменной научной речи, диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен, трансформация используется редко, наблюдается частичная компиляция текста из отрывков первоисточника; наблюдается ограниченное употребление общенаучной и специальной лексики и терминологии; прослеживается однообразие в использовании средств связности письменного текста; наблюдается небольшое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания текста реферата; магистрант может ответить на 50% заданных вопросов без ошибок или при ответе на вопросы преподавателя по содержанию реферата допущены 3 и более ошибки, влияющие на понимание, ответы неполные; текст реферата не разделен или нелогично разделен на абзацы; имеются множественные опечатки, текст небрежно отредактирован, в результате доработки работа оформлена в соответствии с требованиями, сдана преподавателю в указанные сроки, но неоднократно возвращалась студенту; что свидетельствует об уровне сформированности у студента компетенций и соотнесенных с ними индикаторов на пороговом уровне. Оценка составляет *от 5 до 6 баллов.*

Реферат считается **невыполненным,** если текст реферата не соответствует структуре учебно-научного монографического реферата; не отражена основная идея первоисточника; наблюдается значительное нарушение логики расположения структурных компонентов реферата; клишированных конструкций не соответствует стилю письменной научной речи и данному жанру; наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю письменной научной речи; диапазон используемых лексических и грамматических однообразен; наблюдается частое использование в тексте реферата отрывков текста первоисточника (компиляция), ограниченное употребление общенаучной и специальной лексики и терминологии; прослеживается однообразие в использовании средств связности письменного текста, текст содержит большое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания реферата; при защите реферата магистрант не может ответить на вопросы преподавателя по содержанию реферата или допускает более 3 фонетических, лексических и /или грамматических ошибок, искажающих смысл; текст не разделен на абзацы, имеются множественные опечатки, текст небрежно отредактирован; работа оформлена с нарушениями предъявляемых требований; не сдана преподавателю в указанные сроки; доработка реферата студентом не привела к его качественному улучшению, что свидетельствует о несформированности у студента компетенций и соотнесенных с ними индикаторов. Оценка составляет *менее 5 баллов*.

3. Шкала оценки

Реферат как форма текущего контроля по дисциплине считается успешно выполненной, если сумма полученных баллов составляет от 5 до 10 баллов включительно.

В общей оценке по дисциплине баллы за выполнение реферата учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

4. Примерный перечень тем рефератов

Тема реферата соответствует теме научной статьи по направлению подготовки студента или теме научного исследования, выбирается индивидуально студентом и согласуется с преподавателем.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков технических факультетов

Реферат

по дисциплине «_____»
Тема:_____
_____
Рецензия:_____
_____

Выполнил:

Студент: _____

Группа _____

_____
подпись

«_____»_____20___г.

Проверил:

Преподаватель:

Балл: _____

Оценка _____

_____
подпись

«____»_____20___г.

Новосибирск 2025